

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 42 (1969)

Heft: 4

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

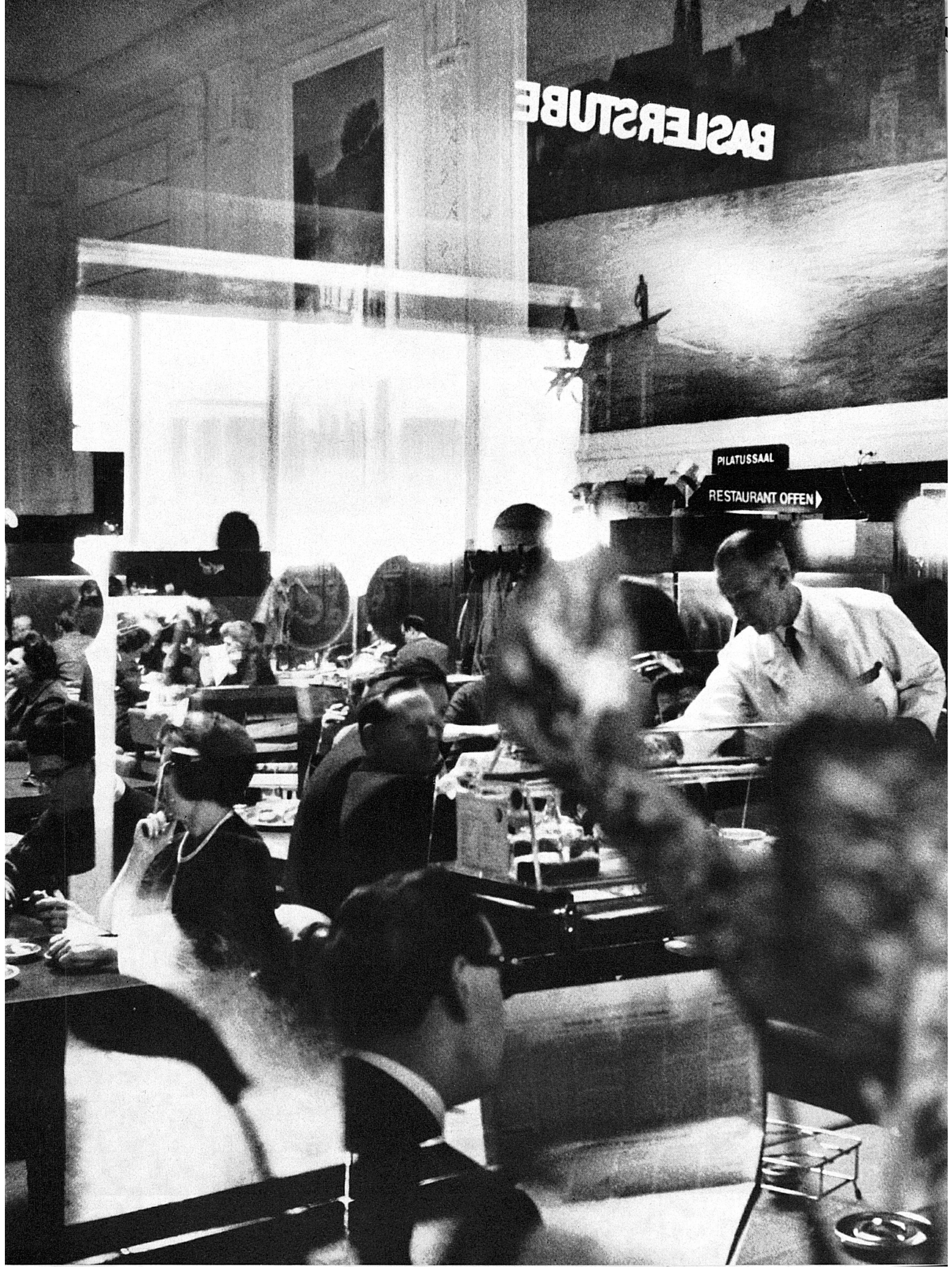
Download PDF: 23.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BASLERSTUBE

PILATUSSAAL

RESTAURANT OFFEN →



Schweiz Suisse Svizzera

L'ÉVÉNEMENT DU MOIS:

LA 53^e FOIRE SUISSE D'ÉCHANTILLONS À BÂLE

DIE GROSSE SCHAU DES MONATS:

DIE 53. SCHWEIZER MUSTERMESSE IN BASEL

Das Buffet des Bahnhofes SBB in Basel, das sich wie alle Jahre zur Zeit der Schweizer Mustermesse – diesen Frühling vom 12. bis 22. April – einem gewaltigen Gästestrom gewachsen zeigen muss. Auf seinen Tischen stehen jetzt wie überall in den Buffets der Bundesbahnen und der Alpenbahn Bern-Lötschberg-Simplon Hinweise darauf, dass 15% für Service und Trinkgeld in den Konsumationspreisen inbegriffen sind.

Photo Giegel SVZ

Le buffet de la gare de Bâle fait face à une énorme affluence pendant la Foire d'échantillons; cette année, elle ouvre ses portes du 12 au 22 avril. Sur toutes les tables figurent – comme dans les buffets de toutes les gares des Chemins de fer fédéraux et de la Compagnie Berne-Lötschberg-Simplon – les nouveaux tarifs de consommation service compris (15%).

Come sempre nel periodo della fiera campionaria svizzera – quest'anno dal 12 al 22 aprile – il ristorante della stazione di Basilea FFS conosce una straordinaria affluenza d'avventori. Sui tavoli di tutti i ristoranti delle Ferrovie federali svizzere, e della Ferrovia Berna-Lötschberg-Sempione, scritte opportune ricordano alla clientela che nei prezzi s'intende ora compreso anche il 15% di servizio e mancia.

The station restaurant of the Swiss Federal Railways has to be ready to accommodate the thousands of guests flocking to Basel during the Swiss Samples Fair. This year it will take place from April 12 to 22. At all station restaurants of the Swiss Federal Railways as well as the Berne-Lötschberg-Simplon line you will find on every table a sign indicating that 15% service included in all the prices.

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffsverkehrsunternehmen,
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,
des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises
de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations
automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

SECHSELÄUTEN – DAS ZÜRCHER FRÜHLINGSFEST

Nicht auf ein Wochenende, sondern auf einen festlichen Wochenanfang freut man sich in Zürich, wenn das Sechseläuten bevorsteht. Zwar wird schon am Sonntag, dem 20. April, der grosse Kinderumzug zahllose Teilnehmer und Zuschauer erfreuen. Aber vor allem der Montagnachmittag (21. April) bringt mit dem Festzug der Zünfte ein kostümfreudiges Schauspiel, das um 6 Uhr abends mit der Verbrennung des «Böögg», also des letzten Schneemannes des vergangenen Winters, vor allem Volk kulminiert.

BAD RAGAZ: DER MAIBÄR GEHT UM

Er tut es jeweils am ersten Sonntag im Mai, dieses Jahr also am 4. des Monats. Der Maibär ist Nachfahre eines dämonischen Geistes aus uralter Zeit, ein kegelförmiges, bis drei Meter hohes Geflecht aus erstem Baumgrün, das mit farbigen Bändern umwickelt und mit Blumen geschmückt wird. Diesen Maibären führt ein Knabe – früher war es ein Angehöriger der Knabengesellschaft der Ledigen –, begleitet von den «Plümpni», durch die ganze Ortschaft. Die «Plümpni» sind Knaben, die mit Schellen und Treicheln dem Umzug des Maibären und seinen Tänzen auf den Strassen und Plätzen den Rhythmus markieren, während die «Bettler» mit Sammelbüchsen die Zuschauer um einen Obolus bitten. Es handelt sich hier wahrscheinlich um einen alten Ritus zur Vertreibung des Winters und seiner dunklen Geister. Der Maibär wurde – und wird vereinzelt auch heute noch – zuletzt von der obersten Brücke in die Tamina geworfen: Der Winter sieht sich so symbolisch bachab geschickt. Anderswo – in Schuls, in Baden, in Zürich – wird er als «Hom Strom», als «Füdlbürger» und als «Böögg» verbrannt.

DER LANDSGEMEINDE-SONNTAG

Als ein wirklicher Festtag der Demokratie darf der Sonntag der Landsgemeinden gelten. Diesmal ist es der 27. April für die vier Hauptorte von Halbkantonen und der 4. Mai für Glarus. Auch Gäste sind bei diesen feierlichen Tagungen willkommen. Sie können dabei erleben, wie die alten Volksrechte der Regierungswahlen und der wichtigen Abstimmungen nicht durch einen prosaischen Urnengang ausgeübt werden, sondern in sonntäglicher Versammlung der Stimmbürger. Der Halbkanton Appenzell Innerrhoden hat seinen ständigen Landsgemeindeplatz im Hauptort Appenzell, während Appenzell Ausserrhoden dieses Jahr in Hundwil (alternierend mit Trogen) die Aktivbürgerschaft beisammensieht. In der Innerschweiz hat Obwalden seinen historischen Landsgemeindeplatz auf dem Landenberg in Sarnen, während Nidwalden ebenso traditionsbewusst «zu Wil an der Aa» bei Stans seine Tagung abhält.

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

April/Avril 1969 N°4 42. Jahrgang/42^e Année

HERAUSGEBERIN/EDITEUR/EDITORE

SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE · OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME

UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO

ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE · 8023 ZÜRICH, TALACKER 42

